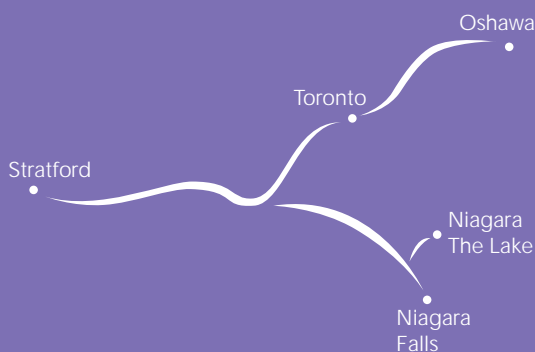


# L'ÉCHO DU NIAGARA

©2004 Ontario Tourism



## Toronto – Niagara Falls

**APPRIVOISEZ LA DÉMESURE DU NIAGARA ET DE LA VILLE DE TORONTO...** ou au contraire, la quiétude des champs ondoiyants de la Route des vins. Appréciez la démesure des 773 km du Bruce Trail longeant l'escarpement du Niagara... ou au contraire, le cachet bucolique des îles de Toronto. Allez, par ville et par champs, goûter aux vins de glace, aux spectacles et aux musées, et dénicher partout des maisons coquettes, des gîtes et cafés chouettes.

Découvrez la richesse de la région ouest du lac Ontario, territoire de toutes les promesses, et l'un des berceaux du rayonnement canadien.

La région de L'écho du Niagara vous offre une multitude de contrastes charmants, un riche foisonnement culturel et une ribambelle de plaisirs invitants.

### PRÉFÉRENCES VILLE

Festivals  
Musées  
Spectacles  
Vélo

### PRÉFÉRENCES CHAMPS

Randonnées pédestres  
Vélo  
Vignobles

## L'ÉCHO DU NIAGARA



### — ✨ — CŒUR CITADIN. ÂME BUCOLIQUE.

#### VÉLO DE CHARME DANS LES VIGNOBLES ET SUR LES ÎLES DE TORONTO



© 2004 Ontario Tourism

#### Route des vins et plaisirs sains

Avec ses 30 vignobles, la réputation de la région viticole de la péninsule du Niagara n'est plus à faire. Son charme bucolique et son air pur, aussi renommés que ses vins de glace, en font un endroit de prédilection pour les cyclistes. Ne résistez pas à une si belle et si saine

tentation ! Montez sur votre cheval à deux roues et offrez-vous une ribambelle de bonheurs champêtres en sillonnant le Niagara dans tous les sens ! Demandez la carte cyclo-touristique.

#### Virée bucolique, à 200 m de Bay Street !

Au pied de Bay Street, au Harbourfront, plusieurs navettes maritimes partent du Mainland Ferry Terminal à destination de l'une ou l'autre des trois grandes îles cyclables de Toronto. On peut y monter avec sa bicyclette, sauf certains samedis ou dimanches, lorsque le traversier vers Center Island est particulièrement bondé. Offrez-vous le dépaysement de cette oasis champêtre à gauche, alors qu'à droite le coup d'œil sur le centre-ville de Toronto est saisissant. Et imaginez le soir... C'est d'un romantique !!! Location de vélo à Hanlanis Point et parc d'attractions pour jeunes enfants sur Center Island.

#### Patin à roues alignées aux Beaches

À l'est de Toronto, le charmant quartier des Beaches est réputé, et avec raison ! Il offre de magnifiques balades aux marcheurs et adeptes du patin à roues alignées. Le parcours est pittoresque et suit le tracé méandreux des plages bordées de résidences cossues. Il longe aussi, sur 3,5 km, une magnifique promenade de bois datant de 1850. Au-delà du plaisir de rouler, vous trouverez durant l'été aux Beaches un agréable foisonnement d'activités de toutes sortes. Location de patins.

#### QUAND ORNITHOLOGIE RIME AVEC RANDONNÉES NIAGARESQUES !

#### Sur les escarpements du Niagara, réserve mondiale de la biosphère !

À l'instar des îles Galapagos et du parc national du Serengeti, l'escarpement du Niagara a été



© Noëlla Nadeau

## L'ÉCHO DU NIAGARA

décrété réserve mondiale de la biosphère par l'UNESCO en 1990. Si vous avez le pied montagnard, empruntez le Bruce Trail qui le sillonne. Vous ne marcherez sans doute pas les 773 km qui le mènent jusqu'à la pointe de la péninsule Bruce dans la baie Georgienne, mais vous aurez arpenté un sentier écologique unique, jalonné de nombreux sites historiques.

### Ornithologie...

#### Merci Niagara !

Avec un débit d'eau de six millions de litres à la seconde, la rivière Niagara et ses chutes sont non seulement un spectacle naturel d'une rare splendeur, mais puisqu'elles ne gèlent jamais, elles assurent aux oiseaux une nourriture abondante même en hiver. Voilà la raison de sa popularité auprès de la gent ailée, particulièrement auprès de nombreuses espèces d'oiseaux aquatiques. La région abrite, entre autres, les colonies de mouettes et de goélands les plus diversifiées du monde.



©2004 Ontario Tourism

---

## VILLE À CÉLÉBRER. CULTURE À PARTAGER.



© 2004 Ontario Tourism

### ARTS DU VIN, ART EN PLEIN AIR ET BEAUX-ARTS!

#### 30 vignobles, un seul Festival du vin

Comme toute grande région viticole qui se respecte, la péninsule du

Niagara et ses 30 vignobles proposent des tours guidés avec dégustations dans des vignobles ouverts au public, dont quelques-uns en français. En septembre, au moment des vendanges, le Festival du vin et de la bonne chère est l'occasion rêvée de célébrer les généreux délices de la vigne... même si les raisins destinés aux vins de glace n'ont peut-être pas encore été récoltés. Levons nos verres aux amis de Bacchus !

#### Les murales extérieures de Welland

Ne vous privez pas de cette charmante balade artistico-culturelle en famille, à Welland, l'une des villes les plus francophones de la région. À quelques pas du canal Welland, au fil d'une promenade de 1 km, admirez un total de 27 murales de 16 pi sur 16 pi. Peintes sur des bâtiments parfois patrimoniaux, ces murales relatent les moments forts de l'histoire de la ville. Une façon stimulante et agréable d'initier les petits à l'art tout en prenant un bol d'air frais.

### Musées sages et musées fous !

À Toronto la cosmopolite, ce ne sont pas les musées qui manquent : le Musée royal de l'Ontario et ses cinq étages de collections, le passionnant Centre des sciences et le populaire Temple de la renommée du hockey, pour ne nommer que ceux-ci. Mais comme toute grande ville qui se respecte, Toronto a aussi ses excès et ses débordements... comme le Musée Bata où l'on trouve plus de 10 000 paires de chaussures !!! Comme on dit en France « Vraiment, c'est le pied ! »

### Groupe des sept et art autochtone

En plus de ses nombreuses galeries privées, Toronto possède deux grandes galeries publiques : la Galerie d'art de l'Ontario, la première à avoir prêté ses murs au Groupe des sept et où l'on peut toujours admirer des œuvres de ce célèbre groupe d'artistes canadiens, et le Musée McMichael qui abrite l'une des plus belles collections d'art canadien et autochtone du Canada.

### PROJECTEURS ! RIDEAU ! LEVÉE DE RIDEAU SUR...

### Les comédies musicales de Toronto

Toronto est reconnue pour les grandes comédies musicales qui y sont présentées. Entre autre, le théâtre Royal Alexandra, le théâtre Wintergreen et le théâtre Princess of Wales, construit expressément pour la présentation de Miss Saigon, vous invitent à lever le



© 2004 Ontario Tourism

rideau sur des événements scéniques parmi les plus courus. Toronto compte également son théâtre français. Il s'agit du théâtre du Petit Bonheur, situé au Harbourfront.

### Les festivals Shakespeare et Shaw

Vous aimez Shakespeare ? Peut-être connaissez-vous également G.B. Shaw ? Qu'importe ! Si vous aimez le théâtre et que vous n'avez jamais assisté ni au Festival Shakespeare, à Stratford, ni au Festival Shaw, à Niagara-on-the-Lake, ces deux événements manquent à votre carnet culturel. Venez voir et entendre ces villes résonner aux répliques de deux géants de la dramaturgie. Venez y frapper les trois coups de théâtre dans un cadre naturellement théâtral.



## PRÉFÉRENCES NATURE

### PLEIN AIR

#### THOROLD

##### Les pistes cyclables

2201, chemin St. Davids

Tél : 800.263.7215

[www.cycleniagara.com](http://www.cycleniagara.com)

Les cyclistes sont choyés avec la grande sélection de pistes cyclables disponibles dans la région du Niagara. Que vous cherchiez une randonnée relaxe le long de la piste panoramique du canal Welland ou une excursion plus énergique sur nos pistes hors route, la région du Niagara a de tout pour chacun. Visitez les vignobles inondés de soleil, l'escarpement accidenté du Niagara, la plage de sable du lac Érié et bien évidemment les fameuses chutes Niagara. Parmi les endroits les plus populaires à visiter à vélo on retrouve : les régions de Grimsby (38 km), Long Beach (65 km), Niagara Falls (29km) et Niagara-on-the-Lake (23 et 43 km), Lincoln (40 km) et la boucle Louth (39 km).

#### TORONTO

##### Plages / Beaches

Rue Queen Est/Coxwell à l'avenue Victoria Park

La région Les Plages vous offre un havre de tranquillité à seulement quelques minutes du centre-ville de Toronto. Vous pouvez y pratiquer le cyclisme, le jogging, la marche ou le patin à roues alignées ou encore vous baigner et pique-niquer sur les plages Kew et de la baie Ashbridge. Vous trouverez également des boutiques originales, des magasins d'antiquités et d'excellents restaurants sans oublier le Festival international de Jazz en juillet.

## GUIDES

#### NIAGARA FALLS

##### Maid of the Mist

5920, Niagara Falls

[www.niagaraparks.com](http://www.niagaraparks.com)

Embarquez sur l'un des bateaux Maid of the Mist pour une excursion de trente minutes qui vous permettra d'obtenir un point de vue incroyable sur les légendaires chutes Niagara. Au pied des chutes vous entendrez le tonnerre de la cascade et vous sentirez l'agitation endiablée de l'eau tout autour du bateau. L'excursion est l'une des attractions touristiques les plus courues en Amérique du Nord et son histoire fascinante compte d'innombrables récits de sauvetages et de visites de personnages célèbres.

## SENTIERS PÉDESTRES

#### QUEENSTON

##### Les parcs et les randonnées / Queenston Heights

14184, Niagara Parkway

[www.niagaraparks.com](http://www.niagaraparks.com)

En plus d'être un site historique commémorant la bataille de 1812 entre Britanniques et Américains, le parc de Queenston est également un point de départ de la Bruce Trail qui s'étend vers le nord sur plusieurs centaines de kilomètres jusqu'à Tobermory. Cette piste traverse l'escarpement du Niagara, classé biosphère mondiale. Parc Canada offre une excursion pour visiter les emplacements historiques liés à ce champ de bataille. À l'est du parc, une enseigne de pierre indique le début du plus long sentier au Canada. Depuis de nombreuses années, les pique-niqueurs convergent vers ce parc pourvu de multiples installations : pavillons, salles de toilettes, pataugeoire pour enfants, restaurant de Queenston Heights, terrain de tennis, kiosque à musique, casse-croûte et terrain de jeux pour enfants.

## PRÉFÉRENCES CULTURE

### FESTIVALS

Janvier/juin/septembre - St. Catharines

#### Festival du raisin et des vins



8, rue Church, bureau 100

Tél : 905.688.0212

[www.grapeandwine.com](http://www.grapeandwine.com)

16-25 janvier

#### Festival du Vin de glace de Niagara

12-20 juin

#### Nouvelle Cuvée Niagara :

17-26 septembre

#### Festival du Vin de Niagara :

Ne manquez pas de vous joindre aux célébrations des « Grape & Wine Festivals » qui, grâce à une programmation hors pair répartie sur toute l'année, permettent de fêter avec éclat la récolte des raisins et de rendre ainsi hommage aux prix d'excellence que se mérite annuellement l'industrie vinicole de l'Ontario. Un ensemble de festivités dignes de Bacchus !

5 au 21 juin 2004 - Welland

#### Festival des roses

Tél : 905.735.8696

[www.wellandrosefestival.on.ca](http://www.wellandrosefestival.on.ca)

Ce 43<sup>e</sup> festival annuel célèbre la désignation historique de Welland en tant que « Cité de la Rose ». Les festivités s'étendent sur une grande partie du mois de juin et proposent une remarquable gamme d'activités culturelles, sportives et d'intérêt général, telles la gourmande Fête du Homard, l'amusant Show de Bébé, le Bal du couronnement de la Reine de la Rose et une impressionnante parade. En plus des divertissements destinés à toute la famille, les enfants ont leur propre concours de pêche. Côté sportif, le Tournoi des Roses promet d'être enlevant ! Un événement incontournable !

19 et 20 juin 2004 - Welland

### Festival de la St-Jean



Tél : 905.735.1579

Un sympathique festival francophone qui offre 2 journées de réjouissances pour toute la famille. Outre la participation à une variété de jeux amusants, vous aurez le plaisir d'admirer une exposition d'œuvres produites par de jeunes talents des écoles locales et de savourer un délicieux dîner sur place.

21 au 27 juin 2004 - Toronto

### Semaine de la Fierté

Tél : 416.927.7433

[www.pridetoronto.com](http://www.pridetoronto.com)

Ne manquez pas ce festival annuel gratuit présentant une mosaïque d'événements culturels destinés à célébrer, renforcer et soutenir les diverses communautés lesbiennes, gaies, bisexuelles, transsexuelles et transgenres. Un vent de fête envahit la ville toute entière, prenant tantôt la forme d'un festival de musique, tantôt celle d'une grande parade avec défilés d'orchestres et de groupes costumés. Ambiance délirante assurée!

9 au 11 juillet 2004 - Toronto

### Molson Indy

Tél : 416.872.4639

[www.molsonindy.com](http://www.molsonindy.com)

Molson Indy est non seulement l'un des événements sportifs les plus importants au Canada, mais aussi l'un des plus impressionnants puisqu'on y voit des coureurs automobiles défier des vitesses de 370 km/heure! Mais Molson Indy est bien davantage qu'une course, car des festivités se déroulent en rythme continu, sur et en dehors de la piste, tout au long des 3 jours de durée de l'événement : spectacles, rencontres de champions et sessions d'autographes, volleyball de plage, dégustations de bières, et bien d'autres activités invitantes.

16 juillet au 2 août 2004 - Toronto

### Festival Caribana

Tél : 416.465.4884

[www.toronto.com/caribana](http://www.toronto.com/caribana)

Laissez-vous emporter par l'ambiance entraînante du plus important festival des Caraïbes en Amérique du Nord, dont les points culminants sont la spectaculaire parade costumée et le festival

de musique. Retrouvez l'exubérance et le rythme des îles en plein cœur de Toronto!

24 au 26 septembre 2004 - Niagara

### Niagara Food Festival

Tél : 905.735.8696

[www.niagarafoodfestival.on.ca](http://www.niagarafoodfestival.on.ca)

Cette fête champêtre d'automne célèbre avec éclat l'excellence et la finesse de la cuisine régionale de Niagara. Réunis dans le cadre de cette gigantesque fête consacrée aux plaisirs de la table, plusieurs restaurateurs, cultivateurs et viticulteurs vous offrent une vitrine exceptionnelle sur une variété de vins et de délices gastronomiques de qualité supérieure. Un festival unique en son genre, où le spectacle se trouve dans votre assiette!

15 au 18 octobre 2004 - Toronto

### Le Salon du livre de Toronto



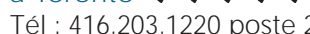
Tél : 416.498.6275

[www.toronto.com/profile/713425](http://www.toronto.com/profile/713425)

Pour toute la durée de ce Salon du livre, Toronto se transforme en haut lieu de la littérature canadienne française et de la culture française dans le monde. Des centaines d'écrivains francophones de renom, issus de toutes les provinces canadiennes et des pays francophones, s'y rejoignent, créant un événement culturel d'envergure. Ils vous invitent à venir les rencontrer et à participer aux 130 activités passionnantes pour tous les âges inscrites au programme.

5 au 13 novembre 2004 - Toronto

### Coup de cœur francophone à Toronto



Tél : 416.203.1220 poste 209

[www.centrefranco.org](http://www.centrefranco.org)

Le Centre francophone de Toronto est fier de présenter, cette année, l'édition du Coup de cœur francophone. Des artistes de l'Ontario, du Québec et du Nouveau-Brunswick défilent à Toronto afin de faire vibrer la communauté aux rythmes de la francophonie internationale. Musique traditionnelle, soul, pop et raï : autant de sons, de couleurs et d'univers variés qui invitent à la danse et à la fête et qui permettront d'heureuses découvertes.

26 au 28 novembre 2004 - Toronto

### Festival autochtone canadien

Tél : 519.751.0040

[www.canab.com](http://www.canab.com)

Il s'agit du plus grand événement multidisciplinaire autochtone d'Amérique du Nord qui propose de vous séduire avec ses spectaculaires danses traditionnelles, sa musique contemporaine, ses arts visuels, ses compétitions de crosse et une panoplie d'activités amusantes pour tous les âges. Ajoutez-y le plaisir du shopping et celui de la dégustation de mets variés, et voici réunis les ingrédients qui font de ce festival un succès!

## ATTRAITES TOURISTIQUES

### Niagara Falls Jardin botanique des parcs du Niagara

2565, Niagara Parkway

Tél : 905.356.8554

[www.niagaraparks.com](http://www.niagaraparks.com)

Cent acres de jardins méticuleusement maintenus offrent aux 3/4 de million de visiteurs annuels un régal visuel sans pareil. Établi en 1936, ce jardin botanique auquel est annexée une école d'horticulture se situe 9 km au nord des chutes le long du Niagara Parkway. Les visiteurs peuvent se promener à travers une variété de jardins et humer les subtils effluves provenant du jardin d'herbes, du potager, du jardin de roses ou admirer la collection de centaines d'arbres et d'arbustes. L'entrée est gratuite!

### Journey Behind the Falls

6650, Niagara Parkway

[www.niagaraparks.com](http://www.niagaraparks.com)

« Journey Behind de Falls » vous propose une aventure inoubliable, celle de venir toucher le cœur de ces chutes titanesques et légendaires. Venez vous mêler à la brume causée par cette impressionnante masse d'eau tombant d'une hauteur équivalente à celle d'un immeuble de 13 étages. Le bruit est assourdissant et le spectacle inspirant!

### Whirlpool Aero Car

3850, Niagara Parkway  
www.niagaraparks.com  
Survolez les chutes Niagara à bord du téléphérique et côtoyez de près les oiseaux qui s'efforcent de combattre les puissants courants d'air émanant de la gorge. Suspendus dans l'espace, vous pourrez admirer cette merveille de la nature sous un angle nouveau. Une aventure qui vous donnera des frissons et restera à tout jamais gravée dans votre mémoire.

### White Water Walk

4330, Niagara Parkway  
www.niagaraparks.com  
En aval des chutes, les eaux puissantes et déchaînées ont modelé le paysage et se sont encaissées pour former l'une des plus impressionnantes étendues d'eau vive au monde. Venez vous balader le long de cet impressionnant cours d'eau et contempler la nature dans toute sa majesté. À couper le souffle!

### Niagara-On-The-Lake

Apothicaire de Niagara  
5, rue Queen  
Tél : 905.962.4861  
La réputation de l'atelier de l'apothicaire de Niagara n'est plus à faire. Ce lieu historique national, propriété de la Fondation du patrimoine ontarien et dont l'exploitation est assurée par l'Ordre des pharmaciens, accueille environ 100 000 visiteurs du monde entier chaque année. Venez découvrir, à l'enseigne du mortier doré, comment les pharmaciens exerçaient leur métier au siècle dernier, « remèdes miracles » universels et « remontants »... Il vous faut voir cette relique d'architecture commerciale de grand style de l'époque victorienne qui dégage bien-être et stabilité financière.

### Château des Charmes

1025, York  
Tél : 905.262.4219  
www.Chateaudescharmes.com  
Château des Charmes, fier de son vignoble familial qui compte parmi les plus vastes au pays, vous propose une agréable visite de cet établissement vinicole fondé en 1978 par Paul Bosc

(5<sup>e</sup> génération de viticulteurs français). La visite d'une heure débute par la salle des vendanges et des chais souterrains pour se terminer par une dégustation éducative de 3 vins VQA (options de dégustation ajoutées pour tout groupe privé).

### Inniskillin

Tél : 888.466.4754  
www.inniskillin.com  
Venez célébrer la cuisine canadienne et le plaisir des vins et de la bonne chère au vignoble Inniskillin. La chef résidente a mis au point de délicieuses recettes pour chaque saison. Inniskillin s'efforce de perfectionner ses vins en analysant soigneusement le sol et l'état du site, en sélectionnant à la main les meilleurs fruits de ses ceps adultes et en fabriquant et mettant en cave le vin avec le plus grand soin. Offrez-vous une séance de dégustation en famille ou entre amis!

### Théâtre Shaw Festival Theatre

10, Queens Parade  
Tél : 800.511.7429  
www.shawfest.com  
Si vous êtes amateur de théâtre, le Festival Shaw est un arrêt incontournable. Ce festival est l'œuvre de l'une des plus grandes compagnies théâtrales à répertoire de l'Amérique du Nord et est la seule au monde à se spécialiser dans la production de pièces de Bernard Shaw et de ses contemporains. Chaque saison théâtrale propose une douzaine de pièces qui sont présentées dans trois théâtres.

### ST. CATHERINES Henry of Pelham

1469, Pelham Rd.  
Tél : 905.684.8423  
www.henryofpelham.com  
Les amateurs de vins pourront difficilement résister à une visite guidée de l'établissement vinicole Henry of Pelham, situé sur la terrasse du Niagara. Cette visite d'une heure consiste en une explication détaillée de la croissance des raisins et du processus de vinification et se termine par une dégustation à l'auberge.

### Route des vins / Wine Council of Ontario

110, promenade Hannover  
Tél : 800.263.2988  
www.wineroute.com  
Faites une balade sur la route des vins de la région du Niagara, reconnue mondialement comme étant l'une des meilleures pour la production de vin en raison de son climat particulier et de la présence de l'escarpement du Niagara. Visitez quelques-uns des 40 vignobles qui s'y trouvent afin d'y déguster les meilleurs vins canadiens parmi lesquels on compte les fameux « Ice Wines » produits à partir de raisins cueillis en décembre, après les premières gelées.

### TORONTO Allée des célébrités canadiennes

Rues Front/Simcoe/King  
jusqu'à la rue John  
www.canadaswalkoffame.com  
L'Allée des Célébrités canadiennes rend hommage aux accomplissements de nos vedettes du monde artistique et du monde des sports. Vous reconnaîtrez les noms de Jacques Villeneuve, Céline Dion, Ginette Reno, Maurice Richard et Jean-Paul Riopelle pour n'en nommer que quelques-uns. Leurs étoiles sont incrustées dans les trottoirs du district des théâtres devant le Centre canadien de Radiodiffusion (CBC), devant Roy Thomson Hall et devant les théâtres Royal Alexandra et Princess of Wales.

### Assemblée législative de l'Ontario

Salle 191, Édifice de l'Assemblée,  
Queen's Park  
Tél : 416.325.7500  
www.ontla.on.ca/french/index.htm  
Approfondissez vos connaissances de l'histoire du patrimoine parlementaire lors d'une visite de l'Assemblée législative ontarienne. Pendant la tournée, offerte en français sur réservation, vous entrerez dans la Chambre des députés récemment décorée dans les traditionnels tons de vert. Vous circulerez également dans l'aile ouest, entièrement reconstruite en marbre après l'incendie de 1909.

### Casa Loma 🏡 🏡

1, terrasse Austin

Tél : 416.923.1171

[www.casaloma.org](http://www.casaloma.org)

Casa Loma vous offre le romantisme d'un château en plein cœur de Toronto. Explorez les pièces décorées avec richesse et élégance, les passages secrets, la serre, la luxueuse salle de véhicules et les écuries reliées au château par un tunnel de 800 pieds. Admirez le grand hall et les armoiries familiales. Grimpez les marches des tours pour profiter de la vue époustouflante puis circulez à l'intérieur des cinq acres de jardins de ce splendide domaine.

### Centre Harbourfront 🏡 🏡

Queens Quay Ouest,

rue York à l'avenue Spadina

Le Centre Harbourfront est un endroit unique en son genre à Toronto. Visitez le Queen's Quay Terminal qui compte une trentaine de boutiques et une poignée de restaurants. Ne manquez pas les ateliers d'artisanat (céramique, verre, métaux et textiles), le Première Dance Theatre, la galerie d'art contemporain Power Plant et les trésors anciens du Harbourfront Antique Market. Explorez également le musée historique The Pier qui met en valeur le domaine de la navigation.

### Librairie Champlain 🏡 🏡 🏡 🏡 🏡

468, rue Queen Est

Tél : 416.364.4345

[www.librairiechamplain.com](http://www.librairiechamplain.com)

La Librairie Champlain, installée dans l'ancienne brasserie Dominion, est la seule librairie francophone de Toronto et la plus grande librairie française en Ontario. Vous retrouverez sur ses étagères des livres pour enfants, adolescents et adultes. Dictionnaires, cédéroms, vidéos et matériel scolaire se côtoient. Parmi la belle variété de littérature franco-ontarienne, québécoise et française, vous réussirez sans doute à mettre la main sur le livre que vous cherchez.

### Sky Dome 🏡

1, Blue Jays Way

Tél : 416.341.2770

[www.skydome.com](http://www.skydome.com)

À quelques pas de la Tour CN, visitez l'incontournable SkyDome, le premier stade du monde avec un toit complètement escamotable. Inaugurée en 1989, cette structure de 11 000 tonnes demeure une curiosité architecturale avec les trois panneaux qui forment son toit amovible. Le SkyDome s'avère le centre de divertissement par excellence où vous pouvez assister à une partie de baseball des Blue Jays, une joute de football des Argonauts ou un grand spectacle artistique.

### Théâtre français de Toronto

🏡 🏡 🏡 🏡 🏡

26, rue Berkley

Tél : 416.534.7303

[www.theatrefrancais.com](http://www.theatrefrancais.com)

Depuis plus de trois décennies, les coups de théâtre résonnent, en français, à Toronto. La programmation du Théâtre français de Toronto reflète l'admiration de l'équipe pour les grands noms de la dramaturgie. Ses pièces sont choisies parmi les répertoires canadiens (Dalpé, Maillet, Tremblay), français (Cocteau, Marivaux, Molière) et internationaux (Dostoïevski, Lonesco, Tchekhov). La programmation jeunesse est également offerte et s'avère particulièrement intéressante. Les 13 ans et plus se souviendront longtemps des matinées scolaires du TFT.

### Tour CN 🏡 🏡 🏡 🏡

301, rue Front

Tél : 416.601.6937

[www.cntower.ca](http://www.cntower.ca)

La Tour CN ne décevra pas ceux qui sont à la recherche de frissons ! Figure emblématique de Toronto, la Tour CN est le symbole le plus connu et le plus célébré du Canada. Avec une hauteur de 553,33 mètres, elle représente à la fois l'édifice le plus élevé et la structure autoporteuse la plus haute au monde, un noyau de télécommunication important et le centre du tourisme à Toronto. Plusieurs divertissements sont proposés à même la Tour CN. Dégustez un bon repas tout en contemplant la métropole

confortablement installé au restaurant « 360 » situé au sommet de la tour.

## MUSÉES

### Centre des Arts Rodman Hall et Jardins Botaniques Walker 🏡

109, St.-Paul Crescent

Tél : 905.684.2925

Le Centre des Arts Rodman Hall, situé dans un majestueux manoir victorien construit en 1824, est renommé autant pour ses expositions et ses collections que pour son décor intérieur. On y présente concerts, conférences, films d'art et un programme de théâtre pour enfants. Le Centre est entouré par les Jardins botaniques Walker, accessibles aux fauteils roulants. Vous y trouverez plus de 500 rhododendrons et azalées ainsi qu'un amphithéâtre pour des présentations en plein air.

### Centre canadien de radiodiffusion et son musée 🏡 🏡 🏡 🏡

250, rue Front Ouest

Tél : 416.205.5574

[www.cbc.ca](http://www.cbc.ca)

Au Centre canadien de Radiodiffusion, visitez une salle de nouvelles ainsi que des studios de radio et de télévision. Observez les merveilles opérées par des caméras robotisées. Apprenez des trucs de décor pour les plateaux de tournage. Visitez le musée pour obtenir un survol de l'histoire de la radio et de la télévision, pour vérifier vos connaissances à l'aide de jeux interactifs et pour examiner des archives fort intéressantes à l'aide de stations de vidéo.

### Centre des sciences de l'Ontario 🏡 🏡 🏡 🏡

770, chemin Don Mills

Tél : 888.696.1110

[www.osc.on.ca/frenchweb/frhomepage.htm](http://www.osc.on.ca/frenchweb/frhomepage.htm)

Rafraîchissez vos connaissances sur le monde qui vous entoure au Centre des sciences de l'Ontario qui compte plus de 800 modules d'exposition dispersés dans 13 salles. Les expositions aux titres accrocheurs comme Entre Temps et Le Cerveau en marche répondent aux exigences des petits et des grands, favorisent l'interaction et, pour la plupart, offrent des explications en français. Vous pourrez également

apprendre en regardant un film éducatif au théâtre OMNIMAX®.

### Musée des beaux-arts de l'Ontario

317, avenue Dundas Ouest  
Tél : 416.979.6648  
www.ago.net

Le musée présente une collection de 24 000 œuvres couvrant 1 000 ans d'art canadien, inuit, européen, moderne et contemporain. Passez quelques heures dans un milieu où la création est à l'honneur. Observez, admirez et critiquez le fruit de l'inspiration du Groupe des Sept, de Monet, Picasso, Bush et Dürer pour n'en nommer que quelques-uns. Inscrivez-vous à un programme familial ou participez à un cours, séminaire ou journée d'étude sur un sujet qui vous passionne.

### Musée Children's Own Museum

90, Queen's Park  
Tél : 416.542.1492  
www.toronto.com

Juste à côté du Musée royal de l'Ontario se trouve le musée Children's Own, consacré entièrement aux enfants de 2 à 8 ans. Il offre un espace sécuritaire pour apprendre à travers le jeu dans une atmosphère de respect et de tolérance. Les enfants s'en donnent à cœur joie en touchant à tout. Au 2e étage, ils peuvent jouer à exercer des professions variées puis, dans des aires plus tranquilles, enfants et parents pourront lire.

### Musée du papillon

2045, Niagara Parkway  
Tél : 905.358.0025  
www.niagaraparks.com

Venez voir le papillon butiner de fleur en fleurs et prendre son envolée. Des douzaines d'espèces se déplacent à travers les plantes exotiques du musée et leurs styles de vol décousu rend la pièce très colorée. Vous les retrouverez tout au long des 180 mètres de chemins à parcourir. N'oubliez surtout pas d'aller fureter du côté où des papillons sortent de leurs chrysalides. Regardez de près et observez la grâce et l'agilité de ces merveilleux papillons. Vous pourrez même les apercevoir se nourrissant du nectar des fleurs. Quel cadeau que cette visite !

### Musée royal de l'Ontario

100, Queen's Park  
Tél : 416.586.5549  
www.rom.on.ca

Alimentez votre matière grise en visitant le plus grand musée canadien, le Musée royal de l'Ontario (ROM), qui repose à la fois sur les sciences et les arts. Il compte plus de 40 galeries et ses collections contiennent plus de cinq millions d'objets. Il y en a pour tous les goûts et les activités varient quotidiennement. Optez pour les visites guidées en français, et profitez également des promenades gratuites dans les quartiers historiques de Toronto.

### Temple de la renommée du Hockey

30, rue Yonge, Place BCE  
Tél : 416.360.7765  
www.hhof.com

Obligatoire pour les passionnés du sport national canadien, la visite au Temple de la Renommée vous placera à la portée de la meilleure collection d'artefacts de hockey au monde. Vous verrez étinceler les trophées importants de la LNH. Vous pourrez vérifier la justesse et la précision de vos lancers, vous mesurer à l'adresse et au talent de Gretsky et de Messier et faire vos commentaires en revoyant les buts comptés par vos joueurs préférés.

## HÉBERGEMENTS

### TORONTO

Novotel  
45, Esplanade  
Tél : 416.367.8900  
www.novotel.com

Renaissance Hotel  
1, Blue Jays Way  
Tél : 416.341.7100  
www.renaissancehotels.com

### WELLAND

Best Western – Rose City Suites  
300, Promenade Prince Charles  
Tél : 800.387.8186  
www.bestwestern.com

## GÎTE DU PASSANT

### TORONTO

Les Amis Vegetarian Bed & Breakfast de Toronto  
31, rue Granby  
Tél : 416.591.0635  
www.bbtoronto.com

## RESTAURANT

### TORONTO

Restaurant « 360 »  
301, rue Front  
Tél : 416.601.4705  
www.cntower.ca  
Restaurant principal de la Tour CN.

## ADRESSES UTILES

Destination Nord  
Tél : 877.684.6673  
www.destinationnord.com

### TORONTO

Franco-Toronto – Vivre en français à Toronto  
Vivre en français à Toronto/The French Side of Toronto est le guide incontournable sur l'art de vivre à la française à Toronto. Cet ouvrage, pratique et bilingue, promène le lecteur aux détours des meilleures adresses de la ville pour acheter, dîner, s'informer ou se divertir à la française. Que vous soyez à la recherche des meilleures viennoiseries de la ville ou d'un restaurant qui vous accueille en français, Vivre en Français à Toronto/The French Side of Toronto est le guide qu'il vous faut. Il vous permet d'avoir toujours à portée de main l'information nécessaire à votre découverte des meilleurs rendez-vous francophones de Toronto.

Club Niagara 2000  
76, rue Division  
Tél : 905.714.0491  
Niagara Tourism  
www.club2000niagara.com

# Vivre en Français à Toronto

**Vivre en Français à Toronto/The French Side of Toronto est le guide incontournable sur l'art de vivre à la française à Toronto. Cet ouvrage, pratique et bilingue, promène le lecteur aux détours des meilleures adresses de la ville pour acheter, dîner, s'informer ou se divertir à la française. Que vous soyez à la recherche des meilleures viennoiseries de la ville ou d'un restaurant qui vous accueille en français, Vivre en Français à Toronto/The French Side of Toronto est le guide qu'il vous faut. Il vous permet d'avoir toujours à portée de main l'information nécessaire à votre découverte des meilleurs rendez-vous francophones de Toronto.**

[www.franco-toronto.ca](http://www.franco-toronto.ca)

[contact@franco-toronto.ca](mailto:contact@franco-toronto.ca)